

( N° 219. )

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 7 JUILLET 1911.

Projet de loi établissant un conseil de prud'hommes à Malines, à Turnhout, à Forest, à Hal, à Nivelles, à Saint-Josse-ten-Noode, à Tubize, à Vilvorde, à Lessines, à Comblain-au-Pont, à Jemeppe et à Dinant.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de présenter à la Chambre un projet de loi instituant douze nouveaux Conseils de prud'hommes répartis entre les provinces d'Anvers, de Brabant, de Hainaut, de Liège et de Namur. Les sièges de ces juridictions seraient établis à Malines, Turnhout, Forest, Hal, Nivelles, Saint-Josse-ten-Noode, Tubize, Vilvorde, Lessines, Comblain-au-Pont, Jemeppe et Dinant.

A la suite du vote de la loi du 15 mai 1910, qui consacre une extension très considérable de l'institution prud'homale, le Gouvernement a jugé nécessaire de faire bénéficier des avantages de cette juridiction une nouvelle série de localités industrielles et commerçantes. En cela, il ne fait, d'ailleurs, que se conformer à un vœu maintes fois exprimé à la Chambre des Représentants et au Sénat.

*Le Ministre de l'Industrie et du Travail,*

ARMAND HUBERT.

## PROJET DE LOI

établissant un Conseil de prud'hommes à Malines, à Turnhout, à Forest, à Hal, à Nivelles, à Saint-Josse-ten-Noode, à Tubize, à Vilvorde, à Lessines, à Comblain-au-Pont, à Jemeppe et à Dinant.

---

**Albert,**

**ROI DES BELGES,**

*A tous présents et à venir, Salut.*

Vu la loi du 15 mai 1910, portant revision de la loi du 31 juillet 1889, organique des Conseils de prud'hommes, et notamment l'article 6 de cette loi;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis en Notre nom aux Chambres législatives.

## ARTICLE PREMIER.

Des Conseils de prud'hommes sont établis, conformément aux dispositions de la loi du 15 mai 1910, dans les localités ci-après désignées : Malines, Turnhout, Forest, Hal, Nivelles, Saint-Josse-ten-Noode, Tubize, Vilvorde, Lessines, Comblain-au-Pont, Jemeppe et Dinant.

## ONTWERP VAN WET

waarbij een Werkrechtersraad wordt ingesteld te Mechelen, Turnhout, Vorst, Halle, Nijvel, Sint-Joost-ten-Oode, Tweebeeke, Vilvoorde, Lessen, Comblain-au-Pont, Jemeppe en Dinant.

---

**Albert,**

**KONING DER BELGEN,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Gezien de wet van 15 Mei 1910 houdende herziening van de wet van 31 Juli 1889 tot instelling der Werkrechtersraden en voornamelijk artikel 6 dezer wet ;

Op voordracht van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

## ARTIKEL 1.

Werkrechtersraden worden opgericht, overeenkomstig de bepalingen der wet van 15 Mei 1910, in de hierna vermelde gemeenten : Mechelen, Turnhout, Vorst, Hal, Nijvel, Sint-Joost-ten-Oode, Tweebeeke, Vilvoorde, Lessen, Comblain-au-Pont, Jemeppe en Dinant.

## ART. 2.

Leurs ressorts comprennent respectivement :

1<sup>o</sup> Conseil de Malines : a) les communes de Blasveld, Heffen, Hombeek, Leest, Malines et Willebroeck des cantons judiciaires de Malines; b) la commune de Waelhem du canton judiciaire de Duffel;

2<sup>o</sup> Conseil de Turnhout : a) les communes des cantons judiciaires du Turnhout, Arendonck et Hoogstraeten; b) les communes de Casterlee, Hérenthals, Lichtaert, Lille, Poederlé, Thielen et Wechelderzande du canton judiciaire d'Hérenthals;

3<sup>o</sup> Conseil de Forest : les communes de Forest, Droogenbosch et Ruysbroeck du canton judiciaire d'Uccle;

4<sup>o</sup> Conseil de Hal : les communes du canton judiciaire de Hal;

5<sup>o</sup> Conseil de Nivelles : a) les communes du canton judiciaire de Genappe; b) les communes de Baulers, Bornival, Braine-l'Alleud, Haut-Ittre, Ittre, Lillois-Witterzée, Monstreux, Nivelles, Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Plancenoit, Thines, Waterloo et Wauthier-Braine du canton judiciaire de Nivelles;

6<sup>o</sup> Conseil de Saint-Josse-Ten-Noode : les communes du canton judiciaire de Saint-Josse-ten-Noode;

7<sup>o</sup> Conseil de Tubize : les communes de Braine-le-Château, Clabecq, Oisquercq, Rebecq, Quenast, Tubize et Virginal du canton judiciaire de Nivelles;

8<sup>o</sup> Conseil de Vilvorde : a) les communes du canton judiciaire de Vilvorde; b) la commune de Grimberghen du canton judiciaire de Wolverthem;

9<sup>o</sup> Conseil de Lessines : a) les communes des cantons judiciaires de Lessines et de Flobecq; b) la commune de Mafles, du canton judiciaire de Chièvres; c) les communes de Bassily, Enghien, Mareq, Petit-Enghien et Saint-Pierre Capelle du canton judiciaire d'Enghien;

10<sup>o</sup> Conseil de Comblain-au-Pont :

## ART. 2.

Hun gebied omvat onderscheidenlijk :

1<sup>o</sup> Raad van Mechelen : a) de gemeenten Blasvelt, Heffen, Hombeek, Leest, Mechelen en Willebroeck der rechterlijke kantons Mechelen; b) de gemeente Waalhem van het rechterlijk kanton Duffel;

2<sup>o</sup> Raad van Turnhout : a) de gemeenten der rechterlijke kantons Turnhout, Arendonck en Hoogstraten; b) de gemeenten Casterlee, Herenthals, Lichtaart, Lillo, Poederlee, Thielen en Wechelderzande van het rechterlijk kanton Herenthals;

3<sup>o</sup> Raad van Vorst : de gemeenten Vorst, Droogenbosch en Ruysbroek van het rechterlijk kanton Ukkel;

4<sup>o</sup> Raad van Halle : de gemeenten van het rechterlijk kanton Halle;

5<sup>o</sup> Raad van Nijvel : a) de gemeenten van het rechterlijk kanton Genappe; b) de gemeenten Baulers, Bornival, Eigenbrakel, Hoog-Itter, Itter, Lillois-Witterzee, Monstreux, Nijvel, Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Plancenoit, Thines, Waterloo en Wauthier-Braine van het rechterlijk kanton Nijvel;

6<sup>o</sup> Raad van Sint-Joost-ten-Oode : de gemeenten van het rechterlijk kanton Sint-Joost-ten-Oode;

7<sup>o</sup> Raad van Tweebeek : de gemeenten's Graven-Brakel, Clabecq, Oisquercq, Rebecq, Quenast, Tweebeek en Virginal van het rechterlijk kanton Nijvel;

8<sup>o</sup> Raad van Vilvoorde : a) de gemeenten van het rechterlijk kanton Vilvoorde; b) de gemeente Grimbergen van het rechterlijk kanton Wolverthem;

9<sup>o</sup> Raad van Lessen : a) de gemeenten der rechterlijke kantons Lessen en Vloesberge; b) de gemeente Mafles van het rechterlijk kanton Chièvres; c) de gemeenten Bassily, Edingen, Mark, Klein-Edingen en Sint-Pieters-Kapelle van het rechterlijk kanton Edingen;

10<sup>o</sup> Raad van Comblain-au-Pont : a) de

a) les communes du canton judiciaire de Louveigné, à l'exception de Fraipont et de Gomzé-Andoumont; b) les communes du canton judiciaire de Ferrières; c) les communes d'Anthisnes, Comblain-au-Pont, Comblain-Fairon, Hamoir, Hody, Nandrin, Ouffet, Poulseur, Tavier et Villers-aux-Tours du canton judiciaire de Nandrin;

11° Conseil de Jemeppe : a) les communes de Awans, Awirs, Bierset, Chokier, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Gleixhe, Grâce-Berleur, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe, Loncin, Mons, Montegnée, Roloux, Velroux et Voroux-Goreux du canton judiciaire de Hollogne-aux-Pierres; b) la commune de Saint-Georges du canton judiciaire de Jehay-Bodegnée.

12° Conseil de Dinant : les communes du canton judiciaire de Dinant.

Donné à Ostende, le 1<sup>er</sup> juillet 1911.

gemeenten van het rechterlijk kanton Louveigné uitgezonderd Fraipont en Gomzé-Andoumont; b) de gemeenten van het rechterlijk kanton Ferrières; c) de gemeenten Anthisnes, Comblain-au-Pont, Comblain-Fairon, Hamoir, Hody, Nandrin, Ouffet, Poulseur, Tavier en Villers-aux-Tours van het rechterlijk kanton Nandrin;

11° Raad van Jemeppe : a) de gemeenten Awans, Awirs, Bierset, Chokier, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Gleixhe, Grâce-Berleur, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe, Loncin, Bergen, Montegnée, Roloux, Velroux en Voroux-Goreux van het rechterlijk kanton Hollogne-aux-Pierres; b) de gemeente Sint-Joris van het rechterlijk kanton Jehay-Bodegnée;

12° Raad van Dinant : de gemeenten van het rechterlijk kanton Dinant.

Gegeven te Oostende, den 1<sup>en</sup> Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Industrie et du Travail,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

( Nr 219. )

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 7 JULI 1911.

Ontwerp van wet waarbij een Werkrechtersraad wordt ingesteld te Mechelen, Turnhout, Vorst, Halle, Nijvel, Sint-Joost-ten-Oode, Tweebeeck, Vilvoorde, Lessen, Comblain-au-Pont, Jemeppe en Dinant.

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer aan de Kamer een wetsontwerp voor te leggen, waarbij twaalf nieuwe Werkrechtersraden worden ingesteld, over de provinciën Antwerpen, Brabant, Henegouw, Luik en Namen verdeeld. De zetels dier rechtsmachten zouden gevestigd worden te Mechelen, Turnhout, Vorst, Halle, Nijvel, Sint-Joost-ten-Oode, Tweebeeck, Vilvoorde, Lessen, Comblain-au-Pont, Jemeppe en Dinant.

Ten gevolge van de aanneming der wet van 15 Mei 1910, welke het aantal en de bevoegdheid der werkrechtersraden zeer aanzienlijk vermeerderd, heeft de Regeering het noodzakelijk geacht, een nieuwe reeks nijverheids- en handelsgemeenten de voordeelen van die rechtsmacht te doen genieten. Alzoo vervult zij overigens maar den wensch, meermaals in de Kamer der Volksvertegenwoordigers en in den Senaat uitgedrukt.

*De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARMAND HUBERT.

---

## PROJET DE LOI

établissant un Conseil de prud'hommes à Malines, à Turnhout, à Forest, à Hal, à Nivelles, à Saint-Josse-ten-Noode, à Tubize, à Vilvorde, à Lessines, à Comblain-au-Pont, à Jemeppe et à Dinant.

---

**Albert,**

**ROI DES BELGES,**

*A tous présents et à venir, Salut.*

Vu la loi du 15 mai 1910, portant révision de la loi du 31 juillet 1889, organique des Conseils de prud'hommes, et notamment l'article 6 de cette loi;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis en Notre nom aux Chambres législatives.

## ARTICLE PREMIER.

Des Conseils de prud'hommes sont établis, conformément aux dispositions de la loi du 15 mai 1910, dans les localités ci-après désignées : Malines, Turnhout, Forest, Hal, Nivelles, Saint-Josse-ten-Noode, Tubize, Vilvorde, Lessines, Comblain-au-Pont, Jemeppe et Dinant.

## ONTWERP VAN WET

waarbij een Werkrechtersraad wordt ingesteld te Mechelen, Turnhout, Vorst, Halle, Nijvel, Sint-Joost-ten-Oode, Tweebeeke, Vilvoorde, Lessen, Comblain-au-Pont, Jemeppe en Dinant.

---

**Albert,**

**KONING DER BELGEN,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Gezien de wet van 15 Mei 1910 houdende herziening van de wet van 31 Juli 1889 tot instelling der Werkrechtersraden en voornamelijk artikel 6 dezer wet ;

Op voordracht van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

## ARTIKEL 1.

Werkrechtersraden worden opgericht, overeenkomstig de bepalingen der wet van 15 Mei 1910, in de hierna vermelde gemeenten : Mechelen, Turnhout, Vorst, Hal, Nijvel, Sint-Joost-ten-Oode, Tweebeeke, Vilvoorde, Lessen, Comblain-au-Pont, Jemeppe en Dinant.

## ART. 2.

Leurs ressorts comprennent respectivement :

1<sup>o</sup> Conseil de Malines : a) les communes de Blaasveld, Heffen, Hombeek, Leest, Malines et Willebroeck des cantons judiciaires de Malines; b) la commune de Waelhem du canton judiciaire de Duffel;

2<sup>o</sup> Conseil de Turnhout : a) les communes des cantons judiciaires du Turnhout, Arendonck et Hoogstraten; b) les communes de Casterie, Hérenthals, Lichtaert, Lille, Poederlé, Thielen et Wechelderzande du canton judiciaire d'Hérenthals;

3<sup>o</sup> Conseil de Forest : les communes de Forest, Droogenbosch et Ruysbroeck du canton judiciaire d'Uccle;

4<sup>o</sup> Conseil de Hal : les communes du canton judiciaire de Hal;

5<sup>o</sup> Conseil de Nivelles : a) les communes du canton judiciaire de Genappe; b) les communes de Baulers, Bornival, Braine-l'Alleud, Haut-Ittre, Ittre, Lillois-Witterzée, Monstreux, Nivelles, Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Plancenoit, Thines, Waterloo et Wauthier-Braine du canton judiciaire de Nivelles;

6<sup>o</sup> Conseil de Saint-Josse-Ten-Noode : les communes du canton judiciaire de Saint-Josse-ten-Noode;

7<sup>o</sup> Conseil de Tubize : les communes de Braine-le-Château, Clabecq, Oisquercq, Rebecq, Quenast, Tubize et Virginal du canton judiciaire de Nivelles;

8<sup>o</sup> Conseil de Vilvorde : a) les communes du canton judiciaire de Vilvorde; b) la commune de Grimberghen du canton judiciaire de Wolverthem;

9<sup>o</sup> Conseil de Lessines : a) les communes des cantons judiciaires de Lessines et de Flobecq; b) la commune de Maffles, du canton judiciaire de Chièvres; c) les communes de Bassily, Enghien, Marcq, Petit-Enghien et Saint-Pierre Capelle du canton judiciaire d'Enghien;

10<sup>o</sup> Conseil de Comblain-au-Pont :

## ART. 2.

Hun gebied omvat onderscheidenlijk :

1<sup>o</sup> Raad van Mechelen : a) de gemeenten Blaasveld, Heffen, Hombeek, Leest, Mechelen en Willebroeck der rechterlijke kantons Mechelen; b) de gemeente Waalhem van het rechterlijk kanton Duffel;

2<sup>o</sup> Raad van Turnhout : a) de gemeenten der rechterlijke kantons Turnhout, Arendonck en Hoogstraten; b) de gemeenten Casterlee, Herenthals, Lichtaart, Lillo, Poederlee, Thielen en Wechelderzande van het rechterlijk kanton Herenthals;

3<sup>o</sup> Raad van Vorst : de gemeenten Vorst, Droogenbosch en Ruysbroek van het rechterlijk kanton Ukkel;

4<sup>o</sup> Raad van Halle : de gemeenten van het rechterlijk kanton Halle;

5<sup>o</sup> Raad van Nijvel : a) de gemeenten van het rechterlijk kanton Genappe; b) de gemeenten Baulers, Bornival, Eigenbrakel, Hoog-Itter, Itter, Lillois-Witterzee, Monstreux, Nijvel, Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Plancenoit, Thines, Waterloo en Wauthier-Braine van het rechterlijk kanton Nijvel;

6<sup>o</sup> Raad van Sint-Joost-ten-Oode : de gemeenten van het rechterlijk kanton Sint-Joost-ten-Oode;

7<sup>o</sup> Raad van Tweebeek : de gemeenten 's Graven-Brakel, Clabecq, Oisquercq, Rebecq, Quenast, Tweebeek en Virginal van het rechterlijk kanton Nijvel;

8<sup>o</sup> Raad van Vilvoorde : a) de gemeenten van het rechterlijk kanton Vilvoorde; b) de gemeente Grimbergen van het rechterlijk kanton Wolverthem;

9<sup>o</sup> Raad van Lessen : a) de gemeenten der rechterlijke kantons Lessen en Vloesberge; b) de gemeente Maffles van het rechterlijk kanton Chièvres; c) de gemeenten Bassily, Edingen, Mark, Klein-Edingen en Sint-Pieters-Kapelle van het rechterlijk kanton Edingen;

10<sup>o</sup> Raad van Comblain-au-Pont : a) de

a) les communes du canton judiciaire de Louveigné, à l'exception de Fraipont et de Gomzé-Andoumont; b) les communes du canton judiciaire de Ferrières; c) les communes d'Anthisnes, Comblain-au-Pont, Comblain-Fairon, Hamoir, Hody, Nandrin, Ouffet, Poulseur, Tavier et Villers-aux-Tours du canton judiciaire de Nandrin;

11° Conseil de Jemeppe : a) les communes de Awans, Awirs, Bierset, Chokier, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Gleixhe, Grâce-Berleur, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe, Loncin, Mons, Montegnée, Roloux, Velroux et Voroux-Goreux du canton judiciaire de Hollogne-aux-Pierres; b) la commune de Saint-Georges du canton judiciaire de Jehay-Bodegnée.

12° Conseil de Dinant : les communes du canton judiciaire de Dinant.

Donné à Ostende, le 1<sup>er</sup> juillet 1911.

gemeenten van het rechterlijk kanton Louveigné uitgezonderd Fraipont en Gomzé-Andoumont; b) de gemeenten van het rechterlijk kanton Ferrières; c) de gemeenten Anthisnes, Comblain-au-Pont, Comblain-Fairon, Hamoir, Hody, Nandrin, Ouffet, Poulseur, Tavier en Villers-aux-Tours van het rechterlijk kanton Nandrin;

11° Raad van Jemeppe : a) de gemeenten Awans, Awirs, Bierset, Chokier, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Gleixhe, Grâce-Berleur, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe, Loncin, Bergen, Montegnée, Roloux, Velroux en Voroux-Goreux van het rechterlijk kanton Hollogne-aux-Pierres; b) de gemeente Sint-Joris van het rechterlijk kanton Jehay-Bodegnée;

12° Raad van Dinant : de gemeenten van het rechterlijk kanton Dinant.

Gegeven te Oostende, den 1<sup>n</sup> Juli 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Industrie et du Travail,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.